B1.30 Tiempo libre y vacaciones

☐ Solicitar permiso para ausentarse de forma verbal y por escrito
☐ Explicar los motivos para solicitar tiempo libre (personales, médicos, familiares, etc.).
☐ Expresiones relacionadas con días festivos, horarios de trabajo y solicitudes de permiso

El descanso	*(La pausa)*	**El permiso no retribuido**	*(Il permesso non retribuito)*
El día laborable	*(Il giorno lavorativo)*	**Pedir un día libre**	*(Chiedere un giorno libero)*
El día festivo	*(Il giorno festivo)*	**Pedir un día de permiso**	*(Richiedere un giorno di permesso)*
La jornada laboral	*(L'orario di lavoro)*	**Solicitar vacaciones**	*(Richiedere le ferie)*
La jornada de trabajo	*(La giornata lavorativa)*	**Aplazar las vacaciones**	*(Posticipare le ferie)*
La jornada libre	*(La giornata libera)*	**Acumular días de vacaciones**	*(Accumulare giorni di ferie)*
La cláusula del contrato	*(La clausola del contratto)*	**Solicitar teletrabajo**	*(Richiedere il telelavoro)*
La cláusula del convenio colectivo	*(La clausola del contratto collettivo)*	**Estar de viaje**	*(Essere in viaggio)*
La baja laboral	*(Il congedo per malattia)*	**Por motivos personales**	*(Per motivi personali)*
Estar de baja	*(Essere in malattia)*	**Por motivos médicos**	*(Per motivi medici)*
El justificante médico	*(Il certificato medico)*	**Por motivos familiares**	*(Per motivi familiari)*
El permiso retribuido	*(Il permesso retribuito)*	**Avisar con antelación**	*(Avvisare in anticipo)*

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo.

En España, los **permisos retribuidos** permiten faltar al trabajo sin perder salario en situaciones importantes. Por ejemplo, al casarte puedes pedir quince días, y por nacimiento o adopción se puede llegar a dieciséis semanas. Si hay una **emergencia familiar**, como una enfermedad grave o un fallecimiento, existen días de ausencia según el caso. También hay permiso por mudanza y **permiso de formación**. Todo esto favorece la **conciliación** entre la vida laboral y personal.

*In Spagna, i **permessi retribuiti** permettono di assentarsi dal lavoro senza perdere lo stipendio in situazioni rilevanti. Per esempio, quando ti sposi puoi chiedere quindici giorni, e per nascita o adozione si può arrivare fino a sedici settimane. Se c'è un'**emergenza familiare**, come una malattia grave o un decesso, sono previsti giorni di assenza a seconda del caso. Esistono inoltre permessi per il trasloco e il **permesso di formazione**. Tutto ciò favorisce la **conciliazione** tra vita lavorativa e vita privata.*

1. ¿Cuántos días de permiso se pueden pedir por matrimonio?
   a. Quince días b. Cinco días
   c. Diez días d. Dos días
2. ¿Cuál es la duración máxima mencionada para el permiso por nacimiento o adopción?
   a. Doscientas horas al año b. Dos semanas
   c. Dieciséis semanas d. Quince días

3. ¿Qué permiso se puede pedir si un familiar cercano tiene una enfermedad grave?
   a. Quince días
   b. Cinco días
   c. Un día
   d. Dos o cuatro días
4. ¿Qué opción ayuda específicamente a seguir estudiando o mejorando profesionalmente?
   a. Ausentarse hasta doscientas horas al año por un curso
   b. El permiso por traslado de domicilio
   c. El permiso por fallecimiento
   d. La hora diaria para la lactancia

1-a 2-c 3-b 4-a

2. Grammatica: Trapassato prossimo dell'indicativo

Il pretérito pluscuamperfecto si usa per parlare di qualcosa che è successo prima di un altro fatto nel passato.

1. Si forma con haber all'imperfetto + participio passato.

Verbos en -ar: Solicitar *(Richiedere)*	Verbos en -er: Conceder *(Concedere)*	Verbos en -ir: Pedir *(Chiedere, richiedere)*
Yo había solicitado	Yo había concedido	Yo había pedido
Tú habías solicitado	Tú habías concedido	Tú habías pedido
Él/Ella/Usted había solicitado	Él/Ella/Usted había concedido	Él/Ella/Usted había pedido
Nosotros/as habíamos solicitado	Nosotros/as habíamos concedido	Nosotros/as habíamos pedido
Vosotros/as habíais solicitado	Vosotros/as habíais concedido	Vosotros/as habíais pedido
Ellos/Ellas/Ustedes habían solicitado	Ellos/Ellas/Ustedes habían concedido	Ellos/Ellas/Ustedes habían pedido

1. Cuando solicitaste este día libre, ya _____ todos tus días de vacaciones del año pasado.
   a. estuviste acumulando *b. has acumulado* *c. habías acumular* *d. habías acumulado*
2. Cuando mi jefe me llamó ayer, yo ya _____ el justificante médico en el centro de salud.
   a. había pedído *b. había pedido* *c. había pedir* *d. he pedido*

***1**. habías acumulado **2**. había pedido*

Riscrivi le frasi

1. Ayer, cuando llegué a la oficina, todavía no solicito las vacaciones.
   _____
   (Ieri, quando sono arrivato in ufficio, non avevo ancora richiesto le vacanze.)
2. Cuando el jefe revisó mi expediente, ya concedió el aumento de sueldo.
   _____

(Quando il capo ha esaminato la mia pratica, aveva già concesso l'aumento di stipendio.)

3. Cuando Marta entró en la reunión, ya pedimos café para todos.

_____

(Quando Marta è entrata nella riunione, avevamo già ordinato il caffè per tutti.)

3.Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

a. la baja laboral	1. Cambiar las fechas de las vacaciones porque ya las habías planifica
b. el justificante médico	2. Documento que confirma que habías ido al médico y justificaba tu ausencia.
c. solicitar vacaciones	3. Pedir por escrito días de descanso que la empresa debe aprobar.
d. aplazar las vacaciones	4. Informar con tiempo para que la empresa pueda organizar la jornada.
e. avisar con antelación	5. Periodo en el que no trabajas porque el médico lo había indicado.

a-5 b-2 c-3 d-1 e-4

2. Avviso interno: richiesta di ferie e permessi (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: días festivos, acumular días, permiso retribuido, día libre, anticipación, solicitarse, aplazar las vacaciones, habían solicitado, motivos familiares

Recursos Humanos recuerda que las vacaciones deben _____ en el portal con al menos dos semanas de _____ . En el calendario aparecen los _____ y los días laborables del equipo. Si necesitas un _____ por _____ o médicos, puedes pedir un _____ o no retribuido, según tu convenio y la cláusula del contrato. Para las bajas laborales, el sistema exige un justificante médico en 72 horas.

Si tienes un viaje reservado y surge un proyecto urgente, es posible _____ con tu responsable. En ese caso, indica si quieres _____ para otra fecha y propone un plan de cobertura de tu jornada de trabajo. El año pasado, varias personas _____ cambios tarde y fue difícil reorganizar la jornada laboral. Por eso, revisa tu planificación y confirma la solicitud por escrito.

Le Risorse Umane ricordano che le ferie devono essere richieste sul portale con almeno due settimane di anticipo. Nel calendario sono indicati i giorni festivi e i giorni lavorativi del team. Se hai bisogno di un giorno libero per motivi familiari o medici, puoi chiedere un permesso retribuito o non retribuito, in base al tuo contratto collettivo e alle clausole del contratto. Per le assenze per malattia, il sistema richiede l'invio di un certificato medico entro 72 ore.

Se hai un viaggio prenotato e dovesse sorgere un progetto urgente, è possibile posticipare le ferie con il tuo responsabile. In tal caso indica se vuoi accumulare i giorni per un'altra data e proponi un piano per coprire la tua attività. L'anno scorso diverse persone hanno chiesto cambiamenti all'ultimo momento ed è stato difficile riorganizzare l'orario di lavoro. Per questo, rivedi la tua pianificazione e conferma la richiesta per iscritto.

1. ¿Qué pasos concretos debes seguir si necesitas ausentarte por motivos médicos y qué plazos menciona el aviso?

_____

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

	Vero	Falso
La persona avisa con tiempo porque no quiere que el trabajo se quede sin terminar.	☐	☐
Quiere el permiso para un día festivo y así no pierde un día laborable.	☐	☐
En junio ya tiene decidido que mantendrá sus vacaciones sin cambios.	☐	☐

4. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

Laura (jefa de equipo): *Carlos, dime, ¿qué tal? Te veo un poco preocupado.*
(Carlos, dimmi: come va? Ti vedo un po' preoccupato.)

Carlos (empleado): *Sí, perdona. Necesito pedir un día de permiso retribuido para el viernes por motivos familiares; mi padre tiene una prueba médica y tengo que acompañarle.*
(Sì, scusa. Devo chiedere un giorno di permesso retribuito per venerdì per motivi familiari: mio padre ha una visita medica e devo accompagnarlo.)

Laura (jefa de equipo): *Vale. ¿Lo has consultado en el convenio? Te pregunto por la cláusula del convenio colectivo para hacerlo correctamente.*
(Va bene. Hai controllato il contratto collettivo? Te lo chiedo per verificare la clausola e procedere correttamente.)

Carlos (empleado): *Sí, lo revisé ayer. Está contemplado para el acompañamiento de un familiar directo. Si hace falta, puedo traer un justificante del hospital.*
(Sì, l'ho consultato ieri. È previsto per l'accompagnamento di un familiare diretto. Se necessario, posso portare un giustificativo dall'ospedale.)

Laura (jefa de equipo): *Perfecto. ¿Puedes avisar con antelación al resto del equipo y dejar cerrado lo del cliente de Valencia? Es día laborable y vamos justos de jornada.*
(Perfetto. Puoi avvisare in anticipo il resto del team e chiudere la pratica del cliente di Valencia? È un giorno lavorativo e siamo corti di personale.)

Carlos (empleado): *Sí. Hoy mismo les aviso y dejo una nota con los pasos a seguir. Si surge algo urgente, puedo conectarme un rato desde casa, aunque sea fuera de la jornada laboral.*
(Sì. Li avviso oggi stesso e lascio una nota con i passaggi da seguire. Se dovesse emergere qualcosa di urgente, posso collegarmi da casa per un po', anche fuori dall'orario di lavoro.)

Laura (jefa de equipo): *Hecho. Envíame también un correo formal solicitando el permiso y yo lo aprobaré en el sistema.*
(Fatto. Inviami anche una mail formale per richiedere il permesso e io la approverò nel sistema.)

Carlos (empleado): *Gracias, Laura. Te lo mando ahora y el viernes estaré localizable por si hay alguna urgencia.*
(Grazie, Laura. Te la mando subito e venerdì sarò reperibile in caso di emergenza.)

1. ¿Qué día pide libre Carlos y por qué motivo?

_____

2. ¿Qué propone Carlos para que el equipo no se quede bloqueado con el trabajo?

_____

5. Email

Asunto: Vacaciones de marzo y cobertura del equipo

Hola, Laura:

Te escribo porque la semana del 18 al 22 de marzo tenemos una entrega importante. He visto que **habías solicitado vacaciones** el jueves 21 y el viernes 22. ¿Podrías **aplazar** esos días o cambiar alguno por **teletrabajo**?

Si necesitas mantenerlos por **motivos familiares** o **médicos**, dímelo y lo vemos. En ese caso, si corresponde, tráenos un **justificante médico**.

Gracias,
Sergio Martín
Responsable de equipo

Scrivi una risposta appropriata: *Te escribo porque había solicitado vacaciones para..., pero... / ¿Sería posible pedir teletrabajo el... ? / ¿Puedo pedir un día de permiso el... ? / Si hace falta, puedo enviar el justificante médico y avisar con antelación.*

_____
_____
_____

Verbi importanti	**Aplazar** *(rimandare)*	**Disfrutar** *(divertirsi)*
	Pretérito pluscuamperfecto	Pretérito pluscuamperfecto
yo	había aplazado	había disfrutado
tú	habías aplazado	habías disfrutado
él/ella/usted	había aplazado	había disfrutado
nosotros/nosotras	habíamos aplazado	habíamos disfrutado
vosotros/vosotras	habíais aplazado	habíais disfrutado
ellos/ellas/ustedes	habían aplazado	habían disfrutado